

Decision

At its 1073rd meeting, on 27 November 1963, the Council decided to invite the representatives of India, Liberia, Madagascar, Tunisia and Sierra Leone to participate, without vote, in the discussion of the report⁹ submitted by the Secretary-General in accordance with resolution 181 (1963) above.

182 (1963). Resolution of 4 December 1963

[S/5471]

The Security Council,

Having considered the race conflict in South Africa resulting from the policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa,

Recalling previous resolutions of the Security Council and of the General Assembly which have dealt with the racial policies of the Government of the Republic of South Africa, and in particular Security Council resolution 181 (1963) of 7 August 1963,

Having considered the Secretary-General's report contained in document S/5438 and addenda,¹⁰

Deploring the refusal of the Government of the Republic of South Africa, as confirmed in the reply of the Minister of Foreign Affairs of the Republic of South Africa to the Secretary-General received on 11 October 1963,¹¹ to comply with Security Council resolution 181 (1963) and to accept the repeated recommendations of other United Nations organs,

Noting with appreciation the replies to the Secretary-General's communication to the Member States on the action taken and proposed to be taken by their Governments in the context of paragraph 3 of that resolution, and hoping that all the Member States as soon as possible will inform the Secretary-General about their willingness to carry out the provisions of that paragraph,

Taking note of the reports of the Special Committee on the Policies of *apartheid* of the Government of the Republic of South Africa,¹²

Noting with deep satisfaction the overwhelming support for resolution 1881 (XVIII) adopted by the General Assembly on 11 October 1963,

⁹ *Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for October, November, and December 1963*, documents S/5438 and Add.1-5.

¹⁰ *Ibid.*, *Supplement for October, November and December 1963*.

¹¹ *Ibid.*, document S/5438, para. 5.

¹² Documents S/5426 and Add.1 (mimeographed). Also issued as General Assembly documents: see *Official Records of the General Assembly, Eighteenth Session, Annexes*, addendum to agenda item 30, documents A/5497 and Add.1. (A document distributed as S/5426/Add.2 and A/5497/Add.2 (mimeographed) contained an index to the reports.)

Décision

A sa 1073^e séance, le 27 novembre 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de l'Inde, du Libéria, de Madagascar, de la Tunisie et du Sierra Leone à participer, sans droit de vote, à la discussion du rapport⁹ présenté par le Secrétaire général en application de la résolution 181 (1963) ci-dessus.

182 (1963). Résolution du 4 décembre 1963

[S/5471]

Le Conseil de sécurité,

Ayant examiné le conflit racial en Afrique du Sud provoqué par la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine,

Rappelant les résolutions antérieures du Conseil de sécurité et de l'Assemblée générale qui ont eu pour objet les politiques raciales du Gouvernement de la République sud-africaine, et notamment la résolution 181 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 7 août 1963,

Ayant examiné le rapport du Secrétaire général contenu dans le document S/5438 et ses additifs¹⁰,

Déplorant le refus du Gouvernement de la République sud-africaine, confirmé dans la réponse du Ministre des affaires étrangères de la République sud-africaine au Secrétaire général reçue le 11 octobre 1963¹¹, de se conformer à la résolution 181 (1963) du Conseil de sécurité et d'accepter les recommandations répétées d'autres organes des Nations Unies,

Notant avec satisfaction les réponses faites à la communication que le Secrétaire général a adressée aux Etats Membres au sujet des mesures que les gouvernements de ces Etats ont prises et ont l'intention de prendre dans le cadre du paragraphe 3 de ladite résolution, et espérant que tous les Etats Membres feront savoir au Secrétaire général, dès que possible, qu'ils sont disposés à appliquer les dispositions de ce paragraphe,

Prenant acte des rapports du Comité spécial chargé d'étudier la politique d'*apartheid* du Gouvernement de la République sud-africaine¹²,

Notant avec une profonde satisfaction l'appui écrasant donné à la résolution 1881 (XVIII) adoptée par l'Assemblée générale le 11 octobre 1963,

⁹ *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963*, documents S/5438 et Add.1 à 5.

¹⁰ *Ibid.*, *Supplément d'octobre, novembre et décembre 1963*.

¹¹ *Ibid.*, document S/5438, par. 5.

¹² Documents S/5426 et Add.1 (miméographiés). Distribués également comme documents de l'Assemblée générale: voir *Documents officiels de l'Assemblée générale, dix-huitième session, Annexes*, additif au point 30 de l'ordre du jour, documents A/5497 et Add.1. [Un document distribué sous les cotes S/5426/Add.2 et A/5497/Add.2 (miméographiés) contenait un index aux rapports.]

Taking into account the serious concern of the Member States with regard to the policy of *apartheid*, as expressed in the general debate in the General Assembly as well as in the discussions in the Special Political Committee,

Being strengthened in its conviction that the situation in South Africa is seriously disturbing international peace and security, and strongly deprecating the policies of the Government of South Africa in its perpetuation of racial discrimination as being inconsistent with the principles contained in the Charter of the United Nations and with its obligations as a Member of the United Nations,

Recognizing the need to eliminate discrimination in regard to basic human rights and fundamental freedoms for all individuals within the territory of the Republic of South Africa without distinction as to race, sex, language or religion,

Expressing the firm conviction that the policies of *apartheid* and racial discrimination as practised by the Government of the Republic of South Africa are abhorrent to the conscience of mankind and that therefore a positive alternative to these policies must be found through peaceful means,

1. *Appeals* to all States to comply with the provisions of Security Council resolution 181 (1963) of 7 August 1963;

2. *Urgently requests* the Government of the Republic of South Africa to cease forthwith its continued imposition of discriminatory and repressive measures which are contrary to the principles and purposes of the Charter and which are in violation of its obligations as a Member of the United Nations and of the provisions of the Universal Declaration of Human Rights;

3. *Condemns* the non-compliance by the Government of the Republic of South Africa with the appeals contained in the above-mentioned resolutions of the General Assembly and the Security Council;

4. *Again calls upon* the Government of the Republic of South Africa to liberate all persons imprisoned, interned or subjected to other restrictions for having opposed the policy of *apartheid*;

5. *Solemnly calls upon* all States to cease forthwith the sale and shipment of equipment and materials for the manufacture and maintenance of arms and ammunition in South Africa;

6. *Requests* the Secretary-General to establish under his direction and reporting to him a small group of recognized experts to examine methods of resolving the present situation in South Africa through full, peaceful and orderly application of human rights and fundamental freedoms to all inhabitants of the territory as a whole, regardless of race, colour or creed, and to consider what part the United Nations might play in the achievement of that end;

Tenant compte des graves inquiétudes qu'éprouvent les Etats Membres au sujet de la politique d'*apartheid* et qui ont trouvé leur expression au cours de la discussion générale à l'Assemblée générale et dans les débats de la Commission politique spéciale,

Renforcé dans sa conviction que la situation en Afrique du Sud trouble gravement la paix et la sécurité internationales, et réprouvant énergiquement la politique du Gouvernement sud-africain qui perpétue la discrimination raciale, politique incompatible avec les principes énoncés dans la Charte des Nations Unies et avec les obligations de ce pays en tant qu'Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies,

Reconnaissant la nécessité d'éliminer la discrimination dans le domaine des droits fondamentaux de l'homme et des libertés fondamentales pour tous les individus sur le territoire de la République sud-africaine, sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion,

Exprimant la ferme conviction que les politiques d'*apartheid* et de discrimination raciale pratiquées par le Gouvernement de la République sud-africaine répugnent à la conscience de l'humanité et qu'il faut par conséquent trouver, par des moyens pacifiques, une solution positive différente,

1. *Engage* tous les Etats à se conformer aux dispositions de la résolution 181 (1963) du Conseil de sécurité, en date du 7 août 1963;

2. *Prie instamment* le Gouvernement de la République sud-africaine de cesser immédiatement l'application de ses mesures discriminatoires et répressives, qui sont contraires aux principes et aux buts de la Charte et qui violent ses obligations de Membre de l'Organisation des Nations Unies ainsi que les dispositions de la Déclaration universelle des droits de l'homme;

3. *Réprouve* le fait, de la part du Gouvernement de la République sud-africaine, de ne pas avoir donné suite aux appels contenus dans les résolutions susmentionnées de l'Assemblée générale et du Conseil de sécurité;

4. *Demande à nouveau* au Gouvernement de la République sud-africaine de libérer toutes les personnes emprisonnées, internées ou soumises à d'autres restrictions pour s'être opposées à la politique d'*apartheid*;

5. *Demande solennellement* à tous les Etats de mettre fin immédiatement à la vente et à l'expédition d'équipements et de matériels destinés à la fabrication ou à l'entretien d'armes et de munitions en Afrique du Sud;

6. *Prie* le Secrétaire général d'établir sous sa direction, et pour lui faire rapport, un petit groupe d'experts éminents et de le charger d'étudier les méthodes qui permettraient de régler la situation actuelle en Afrique du Sud par l'attribution intégrale, pacifique et ordonnée des droits de l'homme et des libertés fondamentales à tous les habitants sur l'ensemble du territoire, sans distinction de race, de couleur ou de croyance, et d'examiner le rôle que l'Organisation des Nations Unies pourrait jouer dans la réalisation de cet objectif;

7. *Invites* the Government of the Republic of South Africa to avail itself of the assistance of this group in order to bring about such peaceful and orderly transformation;

8. *Requests* the Secretary-General to continue to keep the situation under observation and to report to the Security Council such new developments as may occur and in any case, not later than 1 June 1964, on the implementation of the present resolution.

Adopted unanimously at the 1078th meeting.

7. *Invite* le Gouvernement de la République sud-africaine à faire appel à l'assistance de ce groupe pour réaliser cette transformation pacifique et ordonnée;

8. *Prie* le Secrétaire général de continuer à observer la situation et de faire rapport au Conseil de sécurité sur les faits nouveaux qui peuvent intervenir et, le 1^{er} juin 1964 au plus tard, sur l'application de la présente résolution.

Adoptée à l'unanimité à la 1078^e séance.

THE PALESTINE QUESTION¹³

Decision

At its 1057th meeting, on 23 August 1963, the Council decided to invite the representatives of Syria and Israel to participate, without vote, in the discussion of the item entitled "The Palestine question—(a) Letter dated 20 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel [to the United Nations] addressed to the President of the Security Council (S/5394);¹⁴ Letter dated 21 August 1963 from the acting Permanent Representative of Israel [to the United Nations] addressed to the President of the Security Council (S/5396);¹⁴ (b) Letter dated 21 August 1963 from the Permanent Representative of the Syrian Arab Republic [to the United Nations] addressed to the President of the Security Council (S/5395)".¹⁴

LA QUESTION DE PALESTINE¹³

Décision

A sa 1057^e séance, le 23 août 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants de la Syrie et d'Israël à participer, sans droit de vote, à la discussion de la question intitulée «La question de Palestine.— a) Lettre, en date du 20 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5394)¹⁴; Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent par intérim d'Israël (S/5396)¹⁴; b) Lettre, en date du 21 août 1963, adressée au Président du Conseil de sécurité par le représentant permanent de la République arabe syrienne (S/5395)¹⁴».

QUESTION CONCERNING THE SITUATION IN SOUTHERN RHODESIA

Decisions

At its 1064th meeting, on 9 September 1963, the Council decided to invite the representatives of Mali,

¹³ Resolutions or decisions on this question were also adopted by the Council in 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1961 and 1962.

¹⁴ See *Official Records of the Security Council, Eighteenth Year, Supplement for July, August and September 1963.*

QUESTION DE LA SITUATION EN RHODÉSIE DU SUD

Décisions

A sa 1064^e séance, le 9 septembre 1963, le Conseil a décidé d'inviter les représentants du Mali, du Tanga-

¹³ Question ayant fait l'objet de résolutions ou décisions de la part du Conseil en 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1961 et 1962.

¹⁴ Voir *Documents officiels du Conseil de sécurité, dix-huitième année, Supplément de juillet, août et septembre 1963.*